

Liste des communications approuvées du 6^{ème} colloque

1 Politique terminologique (communication invitée)

1. Terminology Planning and Policies in Minority/Minoritized Languages,
Fidelma Ni Ghallchobhair, President of the European Association for Terminology (EAFI)

2 Principes et méthodes de la terminologie

2. Το μόρφημα -ειδ(ής) στη Νέα Ελληνική,
Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη
3. Νεοελληνικά σύνθετα ρήματα που προέρχονται με δύο τρόπους σύνθεσης από απλά ρήματα με αρχαιοελληνική προέλευση – Σημασία και χρήση τους στην σύγχρονη οροδοσία/ονοματοδοσία,
Κώστας Βαλεοντής
4. Πολυλεκτικά σύνθετα και ορολογία,
Βασιλική Φούφη
5. Οροδοσία και λεξικοποίηση των πολυλεκτικών ουσιαστικών: συνώνυμα και παρώνυμα για το φαινόμενο του θερμκηπίου,
Μαριάννα Κατσογιάννου
6. Τα συστήματα θεματικών πεδίων στην οργάνωση της ορολογικής πληροφορίας,
Διονύσιος Γιαννίμπας
7. Alien signals: thoughts and second thoughts about terminology,
Kurt Opitz

3 Didactique et terminologie

8. Συστημικό πρότυπο ανάγνωσης – Grille de lecture systémique,
Μαρία Καρδούλη
9. Τα κύρια ονόματα στο λεξιλόγιο των ειδικών γλωσσών – Ταξινόμηση των επωνυμίων ηλεκτρολογίας-ηλεκτρονικής – Αξιοποίηση των επωνυμίων στην γλωσσολογική διδασκαλία,
Μελίνα Κυριαζή – Παπακωνσταντίνου
10. Διαθεματική ερμηνεία όρων με στόχο την προσέγγιση των διδακτικών εννοιών,
Άρτεμις Ζαφειρίου, Νικιράν Ματοσσιάν, Μιλτιάδης Συμεωνίδης, Τιμολέων Θεοφανέλλης

4 Terminologie appliquée et travaux lexicographiques et terminographiques

11. The terminology about the public administration of ancient Crete,
Ángel Martínez Fernández
12. Αρχαιοελληνικό-Γεωργιανό Λεξικό Χρωματικών Όρων,
Ειρήνη Ντάρτσια
13. Δημιουργία και εξέλιξη της Παιδαγωγικής Ορολογίας από τα Αγγλικά στα Ελληνικά,
Θάνος Μεντζελόπουλος
14. Απόδοση στα ελληνικά όρων από την εφαρμοσμένη γλωσσολογία και συναφείς κλάδους (forensic linguistics),
Γιώργος Β. Γεωργίου, Παύλος Παύλου
15. Ορολογική έρευνα σε τομέα της Νανοϊατρικής,
Πελαγία Κομνή
16. Το ρήμα στην ταξινόμηση και μετάφραση κειμένων ανατομίας,
Ελένη Κασάπη
17. Ζητήματα αναγνώρισης των πολυλεκτικών σύνθετων όρων στον τομέα της βιοϊατρικής,
Άννα Ιορδανίδου, Μαβίνα Πανταζάρα, Έλενα Μάντζαρη, Αριστείδης Βαγγελάτος, Γιώργος Ορφανός, Βασίλης Παπαπαναγιώτου
18. Εξελληνισμός όρων της γεωπληροφορικής μέσα στα πλαίσια διάδοσης ελεύθερου λογισμικού ανοικτού κώδικα,
Νικόλαος Καρανικόλας, Κίμων Παπαδημητρίου
19. Τεχνική ορολογία στη χημική μηχανική : απόδοσις ξένων όρων,
Στέλιος Βουγιούκαλος

20. Μερικές ιδιαιτερότητες της ΝΕ ορολογίας στον τομέα της οικολογίας,
Stoyna Poromanska
21. L'emprunt intralinguistique en tant que source de création terminologique,
Δάφνη Δεληγιάννη
22. Χρήσεις της γλώσσας και γλωσσικές νοοτροπίες στους μηχανικούς: η τυποποιημένη και η κοινή νεοελληνική γλώσσα στους χώρους δράσης,
Κατερίνα Τοράκη
23. Απόψεις και στάσεις Ελλήνων χρηστών για την ελληνική απόδοση αγγλικών όρων ΤΠΕ: μια προκαταρκτική έρευνα,
Ασημίνα Θεοφιλάτου, Χρήστος Χριστακούδης
24. Εμπειρίες από το ξεκίνημα μιας άτυπης Θεματικής Επιτροπής Ορολογίας,
Μαρίνα Πανταζίδου, Νυμφοδώρα Παπασιώπη
25. Italian-Hellenic Chamber of Commerce of Thessaloniki: An Italian-Greek-English Socioterminological Study,
Benedetta Bertozzi, Franco Bertaccini
26. Τεχνικοί και αισθητικοί όροι κινηματογράφου: χρήση και τυποποίηση,
Μαρία Παπαγεωργίου, Πασχαλία Πατσαλά
27. Η ορολογία της Εικαστικής Επικαιρότητας,
Χάρριετ Μητράκου

5 Ressources terminologiques

28. Τα σώματα κειμένων (Corpora): Ένα εργαλείο για τα παραδείγματα εξειδικευμένων λέξεων,
Βασιλική Παλασάκη
29. Compilation and analysis of parallel corpora in the extraction of terminology, retrieved for 'translation teaching' purposes,
Maria Matsira
30. Κατασκευή ηλεκτρονικού λεξικού οικονομικής – χρηματιστηριακής ορολογίας,
Ελένη Τζιάφα

6 Normalisation de la terminologie

31. Ορολογία Διαχείρισης Κινδύνων Έργων,
Κωνσταντίνος Κηρυττόπουλος
32. Τυποποίηση ορολογίας στην περιοχή της διάβρωσης των μετάλλων – Προβληματισμοί,
Δημήτριος Κ.Υφαντής
33. The European translation standard EN 15038 and its terminology – A mirror of missing professionalism?
Jürgen F. Schopp

7 Terminologie et traduction

34. Terminology and Translation Theory: a functional-pragmatic Approach,
Sigmund Kvam
35. Translating western terminology into Japanese: From Kanji terms to Katakana terms,
Keisuke Kasuya, Maria Kovani
36. Ο ρόλος των μεταφραστικών οδηγιών στη διαμόρφωση της ειδικής ορολογίας,
Παναγιώτης Ι. Κελάνδριος
37. Η ανάγκη της λειτουργικής προσέγγισης στη μετάφραση ειδικών κειμένων,
Αναστασία Παριανού
38. Η μετάφραση σαν σταθμός στη διαδρομή των νομοθετικού χαρακτήρα κοινοτικών σιδηροδρομικών κειμένων από την αφετηρία μέχρι τον προορισμό τους,
Μιχάλης Καλλέργης, Ευαγγελία Μποβιάτση

8 Institutions et organismes traitant de la terminologie

39. Towards a new linguistic world order II,
Jan Roukens
40. Principes directeurs sur l'élaboration des politiques en matière de terminologie,
Christine Diplari
41. Η ορολογία της Ε.Ε. στο Γενικό Λογιστήριο του Κράτους: Επικοινωνιακοί στόχοι και ορολογικές επιλογές,
Αγγελική Καραστέργιου